

פרסום עלון זה נקבע ע"י משרד הבריאות ותוכנו נבדק ואושר על ידו במאי 2012
עלון לצרכן לפי תקנות הרוקחים (תכשירים) התשמ"ו – 1986
קרא/י בעית עלון העלון עד סופו בטרם שתשתמש/י בתרופה

אגיוקור גרגרים

הרכב:

מרכיבים פעילים:

כל 100 גרם גרגרים מכילים:

Seeds of Plantago ovata 65.0 g
Ispaghula husks 2.2 g

כל כפית (5 גרם) מכילה כ-0.9 גרם סוכרוז.

מרכיבים בלתי פעילים:

Sucrose, Talc, Gum Arabic (Acacia), Iron Oxide yellow (E172), Liquid paraffin, Hard Paraffin, Titanium Dioxide (E171), Iron Oxide red (E172), Peppermint Oil, Caraway Oil, Sage oil.

קבוצה תרפויטית:

מגדילי נפח.

פעילות רפואית:

פסיליום (Psyllium hydrophilic mucilloid) מופק מזרעים וקליפה של פלנטגו ואיספגולה, עשיר בסיבים תזונתיים ושייך למגדילי נפח הסופגים מים בכמות הגדולה פי כמה מנפחם. כך **אגיוקור** מגדיל את נפח הצואה וממריץ את פעולת המעי. התרופה מיועדת להסדרת פעולת המעיים (עצירות או שלשול).

הערה: חוסר סדירות עקשנית של המעיים (מעבר לשלושה ימים) מחייב בירור אצל הרופא.

מתי אין להשתמש בתכשיר?

אין להשתמש בתרופה זו אם ידועה רגישות לפלנטגו או לאחד ממרכיבי תכשיר זה, אין ליטול תרופה זו אם הינך סובל/ת מבעיות בבליעה ובעיות בגרון; במקרה של חסימת מעיים; הרחבה של המעי הגס; חוסר תפקוד כרוני של המעיים; שינוי פתאומי בהרגלי תנועת המעיים למשך יותר משבועיים לאחר נטילת משלשל ללא הטלת צואה לאחר מכן; דימום רקטלי שלא עבר בירור יסודי; היצרות חריגה במערכת העיכול או סוכרת קשת שליטה.
--

אין להשתמש בתרופה זו מבלי להיוועץ ברופא לפני התחלת הטיפול
אם הינך סובל/ת מכאב בטן חזק, קשיים בבליעה או מסימנים שי דלדקת התוספתן (כגון כאב בטן, בחילה או הקאה מסיבות בלתי מזוהות), אם הינך סוכרתי/ת או אם את/ה סובל/ת מבעיית ספיגה של סוכרים היות והתכשיר מכיל סוכר (כל כפית מכילה כ-0.9 גרם סוכרוז).

אזהרות:

שימוש ממושך מתבסס במקרה של עצירות, עלול לגרום לתלות בתכשירים משלשלים (כגון זה), אין להשתמש בתרופה זו לעיתים קרובות או לתקופה ממושכת מבלי להיוועץ ברופא.

אם הינך רגיש/ה למוזן כלשהו או לתרופה כלשהי, עליך להודיע על כך לרופא לפני נטילת התרופה. שלשול חריף ועקשני שאינו מגיב ל**אגיוקור** מחייב בדיקת רופא לביור הסיבה; בנוסף יש לבדוק את רמת האלקטרוליטים בדם (במיוחד את רמות האשלגן). מתן **האגיוקור** ללא נטילה בו זמנית של כמות מספקת של נוזלים עלולה לגרום להתנפחות הסיבים ולחסימת חושת, דבר הגורם להרגשה של חנק. אם הינך חש כאבים בחזה, הקאה, קשיים בבליעה ובנשימה לאחר נטילת **אגיוקור** עליך להיוועץ ברופא מיד. הטיפול בחולים ובמבוגרים חלשים חייב להתבצע תחת השגחת רופא. תכשיר זה מיועד רק לטיפול בעצירות או לשלשול המשמכם מספר ימים. חוסר פעילות המעיים ליום או יומיים אינו מצדיק שימוש בתכשיר. כמו כן, אין להשתמש בתכשיר למטרות אחרות כגון "ציקוי הגוף" וכדומה.

תגובות בין תרופתיות:

אם הינך נוטל/ת תרופה נוספת, כולל תרופות הנמכרות ללא מרשם ותוספי תזונה או אם זה עתה סיימת טיפול בתרופה אחרת, עליך לדווח

לרופא המטפל כדי למנוע סיכונים או אי יעילות הנובעים - מתגובות בין תרופתיות, במיוחד לגבי התרופות ותוספי המזון הבאים: מינרלים (כגון סדן, ברזל ואבץ), לינתיים להפרעה ביפולרית, יסטמינים (ויטמין B12), גליקוזידים ללב (כגון דיגוקסין), תרופות לדילול הדם (כגון ווראפרין), קרבמזפין (תרופה לאפילפסיה), קומרינים והורמונים של בלוטת התריס, משלשלי נפח ותרופות נגד שלשול המעכבים את תנועת המעיים (כגון לופרמיד ואופיאטים). בחולי סוכרת המטופלים באינסולין יתכן צורך בהתאמה של מיזון האינסולין.

בטיפול בתרופות לבעיות בבלוטת התירואיד - יתכן הרופא שלך ישקול לשנות את המינון.

תופעות לוואי:

בנוסף לפעילות הרצויה של התרופה בזמן השימוש בה עלולות להופיע תופעות לוואי. תלמונת הקימות מראש כגון תחושה של בטן נפוחה, גזים ותחושת מלאות עלולות להחמיר בימי הטיפול הראשוניים, אך הן נעלמות עם המשך הטיפול.

תופעות המחייבות התייחסות מיוחדת:

תגובות אלרגיות כגון פריחה, אדמומיות, גירוד, קוצר נשימה: הפסקי/ את הטיפול ופנה/י לרופא או לבית החולים מיידי! תופעות לוואי שתדירותן אינה ידועה:

חסימות בושט, בגרון או במעי (מתבטא בצואה קשה בפי הטבעת, במיוחד אם אין מקפיידים על שתיה מספקת), כאב בטן או בטן נפוחה. בכל מקרה שבו תופעות הלוואי מחמירות, אם הינך מרגיש/ת בתופעות לוואי שלא צוינו בעלון זה או אם חל שינוי בהרגשת הכלליה, עליך להתייעץ עם הרופא מיד.

תופעות לוואי ותגובות בין תרופתיות בילדים:

על ההורים לדווח לרופא המטפל על כל תופעת לוואי וכן על כל תרופה נוספת הניתנת לילד/ה.

מינון:

ילדים מגיל 12-6:

1 כפית (של 5 גרם) לאחר ארוחת הערב ולפחות שעה לפני השינה. אין ליטול מיידית לפני השינה.

מתבגרים מגיל 12 ומעלה ומבוגרים:

עצירות:

2 כפיות (5 גרם כל אחת) **אגיוקור** לאחר ארוחת הערב (לפחות שעה לפני השינה), אין ליטול מיידית לפני השינה. במקרה הצורך יש לקחת כפית נוספת (5 גרם) של **אגיוקור** לפני ארוחת הבוקר.

נטייה לשלשול:

מומלץ להתחיל במינון של 2 כפיות (5 גרם כל אחת) **אגיוקור** שלוש פעמים ביום במשך 1-3 ימים. לאחר מכן יש ליטול כפית (5 גרם) **אגיוקור** שלוש פעמים ביום, בהתאם לצורך. יש לבלוע את הגרגרים עם כמות גדולה של נוזלים (2-1 כוסות מים) מבלי ללעוס. כמות הנוזלים היומית צריכה להיות 2-1 ליטר. אין לעבור על המנה המומלצת. אין לתת תרופה זו לילדים מתחת לגיל 6 שנים ללא התייעצות עם רופא. אם לא חל שיפור תוך שלושה ימים יש לפנות אל הרופא או אל הרוקח.

הריון והנקה:

יש להתייעץ עם הרופא או הרוקח לפני השימוש, אם הינך בהריון או חושבת שאת בהריון.
ניתן להשתמש בתרופה במהלך ההריון.
אם שינוי תזונתי אינו עוזר, עדיף להשתמש קודם במשלשלי נפח כגון **אגיוקור**, לפני חומרים פעילים משלשלים אחרים. בכל מקרה, על נשים הרות או מיניקות להתייעץ עם הרופא או הרוקח לפני נטילת תרופות.

שים/י לב!

יש להקפיד על מדידת המנה בכפית המדידה המצורפת. יש לחכות פרק זמן של חצי שעה עד שעה בין נטילת תרופה זו לבין נטילת תרופות אחרות (דרך הפה). ההשפעה של התרופה מתחילה בין 24-12 שעות מרגע נטילתה.

אופן השימוש:

אין ליטול **אגיוקור** מיד לפני השינה; יש ליטול את התרופה במצב עמידה. יש לבלוע את הגרגרים עם הרבה מים (1-2 כסוות), אין ללעוס. אין צורך בעריוב.

כיצד תוכל/י לסייע להצלחת הטיפול?

אם הינך ממשמשמ/ת בתרופה לטיפול בעצירות יש להקפיד על שתיית נוזלים הרבה במשך היום שתעזרו בריכוך הצואה (2-1 ליטרים). בעצירות התכשיר מועזר את פעולת המעיים בדרך כלל תוך 12 שעות, אך לפעמים נדרש יותר זמן (עד שלושה ימים).

מנע/י הרעלה

תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור, מחוץ להישג ידם של ילדים ו/או תינוקות ועל ידי כך תמנע הרעלה. אם נטלת מנת יתר או אם נטעות בלע ילד מן התרופה, פנה/י מיד לחדר מיון של בית חולים, והבאי/ אריות התרופות אתר. **אל תגרום/י להקאה** ללא הוראה מפורשת מרופא! **אין ליטול תרופות בחושי!** בדוק/י את תויות והמנה בכל פעם שהיך נוטל/ת תרופה. הרכב/י משקפיים אם היך זקוק/ה להם.

אחסנה:

יש לאחסן תרופה זו מתחת ל- 25°C.

יש להשתמש בתרופה זו תוך שישה חודשים ממועד פתיחת האריזה. גם לפי תנאי האריזה/אחסנה המומלצים, תרופות נשמרות לתקופה מוגבלת בלבד. נא לשים לב לתאריך התפוגה של התכשיר! בכל מקרה של ספק, עליך להיוועץ ברוקח שטיפק לך את התרופה. אין לאחסן תרופות שונות באותה אריזה.

מספר רישום התרופה:

062 97 25777 00

יצרן: מדאוס GmbH, קלן, גרמניה.

בעל הרישום: מגאפאראם בע"מ, ת.ד. 519, הוד השרון 45105.

AGUCPL 052012 P5D

אعلان هذه النشرة الطيبية خذُ على يد وزارة الصحة التي فحصت محتواها ووافقت عليه في مايو ٢٠١٢
نشرة طبية للمستهلك بموجب أنظمة الصيادلة (مستحضرات) ١٩٨٦
اقر/أي بتمعن النشرة الطبية حتى نهايتها قبل استعمال الدواء.

אגיוקור חִיבִיאת

הרכיב:

מרכיב פעלה:

כל 1٠٠ גרם חִיבִיאת בחוּי:

בזרר הבלנטאגו 65.0 g
Seeds of Plantago ovata
Ispaghula husks 2.2 g

כל מלעפה (٥ גרם) תחוי حوالي ٠.٩ גרם סכרוז.

מרכיב גייר פעלה:

Sucrose, Talc, Gum Arabic (Acacia), Iron Oxide yellow(E172), Liquid paraffin, Hard Paraffin, Titanium Dioxide(E171), Iron Oxide red (E172), Peppermint Oil, Caraway Oil, Sage oil.

הגנה העلاجי:

מכיראט הכלטה.

הפעלایة الطيبية:

הפסיליום (Psyllium hydrophilic mucilloid) تُنتج من بزور وقشرة نبتة البِلانتاغو والإسبَاغولا , غنية بالألياف الغذائية وتتبع لي מכیرات الكلثة التي تمتص الماء بكمية أكبر بعدة مرات من حجمها. وهكذا **أجيوكور** یكبر حجم البراز ویحفز عمل المعی. الدواء مُعد لتنظیم عمل الأمعاء (امسك أو اسهال). ملاحظة: عند قلة انتظام الأمعاء بشكل مستمر (الأكثر من ثلاثة أيام) یجب استشارة الطیبیة.

مَتى يُمنَع استخدام المستحضر؟

لا یجوز استخدام هذا الدواء اذا كانت هناك حساسیة لیلانتاجو أو لأحد مרכیبات هذا المستحضر. لا یجوز تناول هذا الدواء إذا كنت تعاني/ین من مشاكل في البلع ومشاكل في الحلق؛ في حالة انسداد الأمعاء؛ توسع المعی الغلیظ؛ نقص مزمن في فعالية الأمعاء؛ تغییر مفاجی في عادات حركة الأمعاء لمدة أكثر من اسبوعین بعد تناول مسهل بدون اخراج براز بعد ذلك؛ نزيف شرجي الذي لم یمر بتحقیق وافي؛ تضیق شاذ في جهاز الهضم أو سكري صعب السيطرة.

لا یجوز استخدام هذا الدواء بدون استشارة طیبیة قبل بدء العلاج اذا كنت تعاني/ین من أوجاع قویة في البطن، صعوبات في البلع أو من علامات التهاب الزائدة (مثل وجع بطن، غثیان أو تقيؤ لأسباب غیر معروفة). إذا كنت تعاني/ین من السكري أو من مشاكل امتصاص السكریات بما ان المستحضر یحوي سكر (كل مלعة تحوي حوالي ٠.٩ غرام سكروز).

تحذیرات:

استخدام مستمر في حالة الإمساك، یمكن أن یؤدي إلى تعلق بالمستحضرات المُسهلة (مثل هذا المستحضر). لا یجوز استخدام هذا الدواء لأوقات متقاربة أو لفترة مستمرة بدون استشارة الطیبیة.

اذا كنت حساسا/ة لطعام معین أو لدواء معین، علیك إعلام الطیبیة بذلك قبل تناول الدواء. اسهال حاد ومستمر الذي لا یستجیب ل**أجيوكور** یلزم فحص طیبیة لمعرفة السبب؛ بالإضافة یجب فحص مستوى الألیكترولیت في الدم (خاصة مستوى البوتاسیوم). إعطاء **الأجيوكور** بدون تناول كمية كافية من السوائل في نفس الوقت یمكن أن یؤدي لإنتفاخ الألیاف وانشداد البوعوم , ما یؤدي إلى شعور بالاختناق. إذا شعرت بأوجاع في الصدر، تقيؤ، صعوبات في البلع والتنفس بعد تناول **أجيوكور** علیك استشارة طیبیة حالا.

علاج المرضی و الكبار الضعفاء یجب أن یتَم تحت مراقبة طیبیة.

هذا المستحضر مُعد فقط لعلاج الإمساك أو الاسهال الذي یستمر لعدة أيام. نقص في فعالية الإمعاء لیوم أو یومین لا یُسَوِّغ استخدام المستحضر. أيضا، لا یجوز استخدام المستحضر لأهداف أخرى مثل "تنظيف الجسم" أو ما شابه.

تفاعلات بین العقاقیر:

إذا كنت تتناول/ین دواء إضافی، بما في ذلك الأدوية التي تباع بدون وصفة طبية أو إذا أنهیت لتوك علاج بدواء آخر، علیك اعالم الطیبیة المعالج لمنع مخاطر أو عدم نجاعة النابعة عن تفاعلات بین الأدوية. خاصة الأدوية والمكملات الغذائية التالية: المعادن (مثل الكالسیوم، الحديد والزئك)، لیثیوم للاضطراب ثنائي القطبیة، فیتامینات (فیتامین B١٢), جلیكوزید للقلب (مثل دیجوكسین), أدویة مضادة لتخثر الدم (مثل وارفرین), كاربزمیزین (دواء للصرع), كومارینات وهرمونات الغدة الدرقية، منسَهلات كلتیة وأدویة ضد الاسهال التي تثبُط حركة الأمعاء (مثل لوبیرامید وافیونیات). عند مرضی السكري الذین یتعالجون بالانسولین ربما تكون حاجة لمناسبة الجرعة الدوائیة للانسولین.

بالعلاج بأدویة مشاكل الغدة الدرقية – من الممكن أن یفكر طیبیة في تغییر الجرعة الدوائیة.

أعراض جانبية

أعراض جانبیة:

بالإضافة للفعالية المطلوبة للدواء عند استخدامه من الممكن أن تظهر أعراض جانبیة. شكوى موجودة مسبقا مثل شعور ببطن منفوخة، غزازات وشعور بالشبع یمكن أن تشتد بلأیام العلاج الأولى، ولكنھا تخفقی مع استمرار العلاج.

أعراض تلزم الانتباه الخاص:

رد فعل البریجی مثل طمخ جلدي، احمرار, حكة، ضیق في النفس: أوقف/ي العلاج وتوجه/ي للطیبیة أو المستشفى حالا!

أعراض جانبیة تردها غیر معروف:

انشداد بالبوعوم، بالحلق أو المعی (یعرف ببراز صلب في فتحة الشرج، خاصة اذا لم یتَم الالتزام بشرب كافي)، وجع بطن أو بطن منفوخة. في أي حالة لاشتداد حدة الأعراض الجانبیة، إذا شعرت/ي بأعراض جانبیة علیك التمی بذكر في هذه النشرة أو إذا طرأ تغییر على شعورك العام، علیك استشارة الطیبیة فورا.

أعراض جانبیة وتفاعلات بین العقاقیر لدى الأطفال:

على الوالدين إعلام الطیبیة المعالج عن أي أعراض جانبیة وأیضا عن كل دواء إضافی يُعطى للطفل/ة.

أعراض جانبية

الجرعة الدوائیة:

الجرعة الدوائیة المقبولة في حالة عدم وجود تعليمات أخرى من الطیبیة:

أطفال یجیل 6-١٢:

١ مלعة (٥ غرام) بعد وجبة العشاء وعلى الأقل ساعة قبل النوم. لا یجوز التناول مباشرة قبل النوم.

مراهقین من جیل ١٢ وما فوق والكبار:

امسك:

٢ ملاعق (٥ غرام كل واحدة) **أجيوكور** بعد وجبة العشاء (على الأقل ساعة قبل النوم), لا یجوز التناول مباشرة قبل النوم. حسب الحاجة یؤخذ مלعة إضافية (٥ غرام) **أجيوكور** قبل وجبة الإفطار.

THIS LEAFLET WAS DETERMINED BY THE MINISTRY OF HEALTH AND ITS CONTENT WAS CHECKED AND APPROVED BY IT IN MAY 2012

PATIENT PACKAGE LEAFLET IN ACCORDANCE WITH THE PHARMACISTS REGULATIONS (PREPARATIONS 1986)

Read this package leaflet in its entirety before using this medicine

Agiocur Granules

Composition:

Active ingredients:

Each 100 grams of granules contains:

Seeds of Plantago ovata 65.0 g

Ispaghula husks 2.2 g

Each teaspoon (5 grams) contains approximately 0.9 grams of sucrose.

Inactive ingredients:

Sucrose, Talc, Gum Arabic (Acacia), Iron Oxide yellow (E172), Liquid paraffin, Hard Paraffin, Titanium Dioxide (E171), Iron Oxide red (E172), Peppermint Oil, Caraway Oil, Sage oil.

Therapeutic group:

Bulk-forming.

Medical activity:

Psyllium hydrophilic mucilloid is produced from the seeds and husk of plantago and ispaghula and rich in dietary fibers. Psyllium hydrophilic mucilloid belongs to a bulk-forming category absorbing water several times larger than its basic volume. By this **Agiocur** will enlarge the volume of the feces and enhance bowel activity. This medicine is intended to regulate bowel activity (constipation or diarrhea).

Note: persistent and irregular bowel movement (over three days) requires consultation with a doctor.

When should this product not be used?

Do not use this medicine if there is a known sensitivity to Plantago or to one of the components of this medicine, do not take this medicine if you have difficulties swallowing and throat problems; in case of bowel obstruction; dilation of the large intestines; chronic dysfunction of the intestines; sudden change in normal bowel movement that persist for more than two weeks after taking a laxative, which does not result in passing stool; rectal bleeding that has not been thoroughly investigated; unusual narrowing of the gastrointestinal system or diabetes which is difficult to control.

Do not use this medicine without consulting your physician before initiation of therapy if you are suffering from a strong stomach ache, difficulties swallowing or signs of appendicitis (such as stomach ache, nausea or vomiting from unidentified reasons). If you are a diabetic or if you are suffering from malabsorption of sugars, as this medicine contains sugar (each spoon contains about 0.9 grams of sucrose).

Warnings:

Prolonged use in case of constipation may lead to laxatives dependency (such as this). Do not use this medicine often or for prolonged periods without consulting your doctor.

If you are sensitive to any food products or medicines, your doctor must be notified before taking this medicine. Severe and persistent diarrhea, which does not respond to **Agiocur** requires a physician’s examination to establish the cause; in addition, the electrolyte level in your blood must be checked (especially potassium levels).

Taking **Agiocur** without taking sufficient amounts of fluids may cause swelling of the fibers and create a block in the oesophagus, which will cause a choking sensation. If you experience chest pain, vomiting,

difficulties in swallowing and breathing after taking **Agiocur**, you must consult your doctor at once.

Treatment of elderly and week patients must be done under a physician’s supervision. This medicine is intended only for the treatment of constipation or diarrhea that lasts for a few days. Lack of bowel activity that persists only for one or two days does not justify using this medicine. In addition, this medicine must not be used for other purposes such as “body cleansing”, etc.

Drug interactions:

Please inform your attending physician if you are taking or have recently taken any other medicines, including medicines that do not require a prescription and food supplements, in order to avoid risks or ineffcacy resulting from drug interactions, especially relating to the following food supplements and medicines: minerals (such as calcium, iron and zinc), lithium for bipolar disorder, vitamins (vitamin B12), cardiac glycosides (such as digoxin), blood thinning medicines (such as warfarin), carbamazepine (for epilepsy), coumarines and thyroid gland hormones, bulk laxatives and medicines taken to stop diarrhea by delaying bowel movements (such as loperamide and opiates). Diabetic patients treated with insulin may need an adjustment to their insulin dose. Your doctor may consider changing your dose if you are taking medicines for the treatment of the thyroid gland.

Side effects:

In addition to the desired effect of this drug, some side effects may appear during treatment. Existing conditions such as a swollen sensation in your stomach, gas and feeling full may worsen during the first few days of treatment, but disappear with the continuation of it.

Side effects that require special attention:

Allergic reactions such as rash, redness, itching and shortness of breath: stop treatment and refer to a doctor or a hospital at once!

Side effects of an unknown frequency:

blockage of the esophagus, throat or intestines (experienced as hard stool at the rectum especially if there is not enough fluid intake), stomach pain or swollen stomach. If you notice any of the side effects worsen, side effects that have not been mentioned in this leaflet or if there has been a change to your general feeling, you must consult your doctor at once.

Side effects and drug interactions that appear in children:

Parents must inform the physician of any side effects and additional medicines that are being administered to the child.

Dosage:

Accepted dose, in the lack of a different instruction from a physician:

Children between the ages of 6-12:

1 teaspoon (of 5 grams) after supper and at least one hour before bedtime. Do not take immediately before bedtime.

Adolescents from the age of 12 and adults:

Constipation:

2 teaspoons (5 grams each) of **Agiocur** after supper (at least one hour before bedtime), Do not take immediately before bedtime.

If needed, take an additional teaspoon (5 grams) of **Agiocur** before breakfast.

Diarrhea:

It is recommended to begin with a dose of 2 teaspoons (5 grams each) of **Agiocur**, three times a day for 1-3 days. Afterwards take one teaspoon (5 grams) of **Agiocur**, three times a day, as needed. Swallow the granules with a large amount of liquid (1-2 glasses of water), without chewing. The daily fluid intake must be between 1-2 liters of water.

Do not exceed the recommended dose.

Do not give this medicine to children under the age of 6 years without consulting a physician.

If there has been no improvement within 3 days, refer to your doctor or pharmacist.

Pregnancy and lactation:

Consult your physician or pharmacist before use, if you are pregnant or think you may be pregnant.

This medicine can be used during pregnancy.

If a dietary change is not helpful, it is first recommended to use bulk laxatives, such as **Agiocur** before using other active ingredient laxatives. In any case, pregnant or breast feeding women must first consult their physician or pharmacist before taking medicines.

Pay attention!

Make sure the dose is measured with the added measuring spoon. Wait half an hour to an hour between taking this medicine and other medicines (per os). The effect of this medicine starts within 12-24 hours from the time it was taken.

Directions for use:

Do not take **Agiocur** immediately before bedtime; take this medicine in a standing position. Swallow the granules with a large amount of water (1-2 glasses). Do not chew. There is no need for mixing.

How can you contribute to the success of this treatment?

Make sure you drink a large amount of fluids during the day, if you are using this medicine for the treatment of constipation. This will help to soften the stool (1-2 liters). In constipation this medicine will usually stimulate bowel movement within 12 hours, however sometimes a longer period of time is needed (up to three days).

Avoid Poisoning!

This medicine and all other medicines must be stored in a safe place out of the reach of children and/ or infants. This will help avoid poisoning. If you have taken an overdose or if a child had accidentally swallowed from this medicine, refer to a hospital’s emergency room immediately and bring the package of this medicine with you. **Do not induce vomiting** unless specifically instructed by your doctor!**Do not take medicines in the dark!** Check the label each time you take a medicine. Wear eye glasses if you need them.

Storage:

Store below a temperature of 25°C. Use this medicine within six months after first opening. Even if stored as recommended, medicines may be kept for a limited period only. Please note the expiry date of this medicine! In case of doubt, consult the pharmacist who dispensed this drug to you. Do not store different drugs in the same package.

Registration number:

062 97 25777 00

Manufacturer:

Madaus GmbH, Kologne, Germany.

Registration holder:

MegaPharm Ltd, P.O. Box 519, Hod Ha’Sharon 45105.

ميول للاسهال:

من المفضل البدء بجرعة دوائية ٢ ملاعق (٥ غرام كل واحدة) **أجيوكور** ثلاث مرات في اليوم لمدة ٣-١ أيام. بعد ذلك يجب تناول ملعقة (٥ غرام) **أجيوكور** ثلاث مرات في اليوم، حسب الحاجة. يجب بلع الخليبات مع كمية كبيرة من السوائل (٢-١ كؤوس ماء) بدون مضغها.

كمية السوائل اليومية يجب أن تكون ٢-١ لتر.

لا يجوز تجاوز الجرعة الدوائية الموصى بها. لا يجوز إعطاء هذا الدواء للأطفال من دون جيل ٦ سنوات بدون استشارة طبيب.

إذا لم يطرأ تحسن خلال ثلاثة أيام يجب التوجه للطبيب أو إلى الصيدلي.

الحمل والرضاعة:

يجب استشارة الطبيب أو الصيدلي قبل الاستخدام. إذا كنت حاملا أو تعتدين بانك حامل. يمكن استخدام هذا الدواء خلال الحمل.

إذا لم يساعد التغيير الغذائي، من المفضل استخدام مسهّلات كتليّة مثل **أجيوكور**. قبل حوامل فعالة مسهّلة أخرى.

في جميع الأحوال، على النساء الحوامل أو المرضعة استشارة الطبيب أو الصيدلي قبل تناول أدوية.

التبهي/ي!

يجب الالتزام بقياس الجرعة بملعقة القياس المرفقة.

يجب الانتظار لفترة زمنية تتراوح بين نصف ساعة حتى ساعة بين تناول هذا الدواء وتناول أدوية أخرى (عن طريق الفم).
تأثير الدواء يبدأ بين ١٢-٢٤ ساعة من لحظة تناولها.

طريقة الاستخدام:

لا يجوز تناول **أجيوكور** مباشرة قبل النوم؛ يجب تناول الدواء في حالة الوقوف.

يجب بلع الخليبات مع الكثير من الماء (٢-١ كؤوس).

يمنع المضغ . لا حاجة بالتحريك.

كيف يمكن أن تساهم/ي في نجاح العلاج؟

إذا كنت تستخدم/ين الدواء لعلاج الإمساك يجب الالتزام بشرب سوائل كثيرة خلال اليوم للمساعدة في تليين البراز (٢-١ لتر). في الإمساك المستحضر يحفز فعالية الأمعاء عادة خلال ١٢ ساعة، ولكن أحيانا يحتاج لوقت أطول (حتى ثلاثة أيام).

إمّنع/ي التسمم!

هذا الدواء وكل دواء آخر يجب حفظه في مكان مغلق، بعيدا عن متناول أيدي الأطفال و/أو الرضع وبهذا يُمنع التسمم. إذا تناولت/ي جرعة زائدة أو إذا ابتلع بالخطأ طفل من الدواء، توجه/ي فوراً لغرفة طوارئ المستشفى، وأحضر/ي معك غلاف الأدوية.

لا تسيّب/ي التقيؤ بدون تعليمات واضحة من الطبيب!

لا يجوز تناول الأدوية في الظلام! افحص/ي الملمصق والجرعة في كل مرة تتناول/ين فيها الدواء. استعمل/ي النظارات إذا كنت بحاجة لها.

التخزين:

يجب تخزين هذا الدواء بدرجة حرارة تحت ٢٥ درجة مئوية.

يجب استخدام هذا الدواء خلال ستة أشهر من موعد فتح الغلاف.

حتى عند مراعاة ظروف التعبئة/التخزين الموصى بها، الأدوية تُحفظ لفترة محدودة فقط. الرجاء الانتباه لتاريخ انتهاء صلاحية المستحضر! في حالة الشك، عليك استشارة الصيدلي الذي صرف لك الدواء. يُمنع تخزين أدوية مختلفة في نفس العبوة.

رقم تسجيل الدواء:

٠٠ ٢٥٧٧٧ ٩٧ ٠٦٢

المنتج: مادوس GmbH، كلن، ألمانيا.

صاحب التسجيل: ميغافارم م.ض. ، ص.ب. ٥١٩، هود هشرون ٤٥١٠٥.